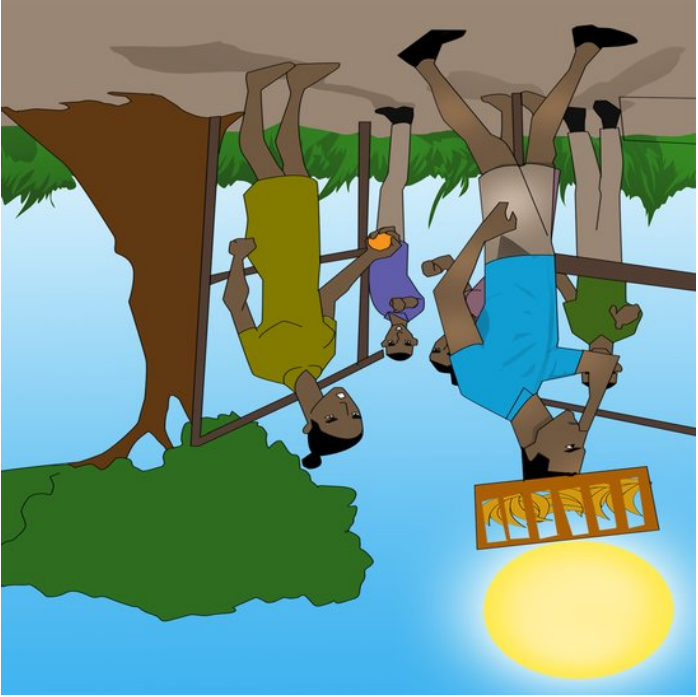




Tom le vendeur de bananes

Tom marsan banann



✎ Humphreys Odunga
 🌐 Zablon Alex Nguku
 📄 Alexandra Danahy
 😊 French / Mauritian Creole
 📊 Level 2



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

Tom le vendeur de bananes / Tom

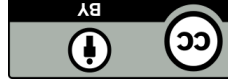
marsan banann

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: Alexandra Danahy (fr), Shameem
 Oozeerally & MIE French Students (mfe)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Mauritius in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



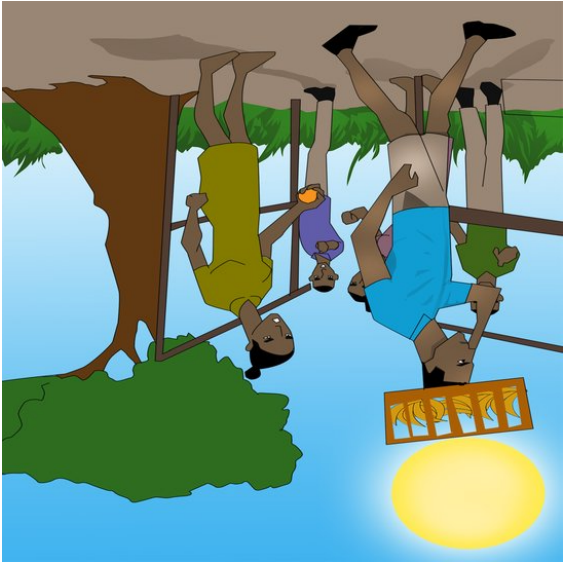
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Tom transporte un plateau de bananes mûres.

...

Tom sarye enn plato banann mir.



Tom va au marché pour vendre des bananes.

...

Tom al bazar pou vann banann.



Les gens au marché achètent des fruits.

...

Bann dimounn dan bazar aste frwi.



Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

...

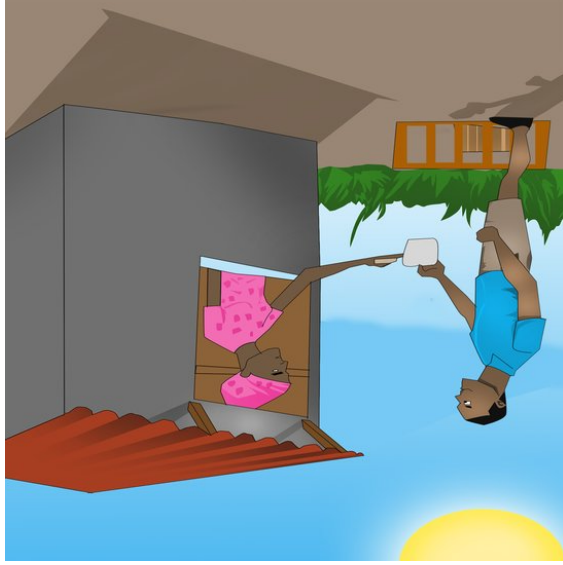
Tom, avoy plato-la lor so latet et retourn lakaz.



Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

...

Selman, personne pa aste banann Tom. Zot prefer aste zot frwi ek bann madam.



Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.

...

Apré sa, Tom al aste savon,disik ek dipin. Li met tou lor so plato.



« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » disent les gens.
« Quelle sorte d'homme est celui-ci ? »
demandent les gens.

...

« Dan nou kominote, zis bann madam vann frwi, » bann dimounn-la dir. « Ki kalite zom li ete sann-la ? » bann dimounn-la demande.



Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.

...

Enn ti mama apre, plato-la vid. Tom kont kas ki li'nn gagne.



Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mûres et sucrées ! »

...

Selman Tom pas bes lebra. Li kriye, « Aste mo banann ! Aste mo banann mir, bien bien dou ! »



D'autres personnes viennent au stand. Elles achètent les bananes de Tom et les mangent.

...

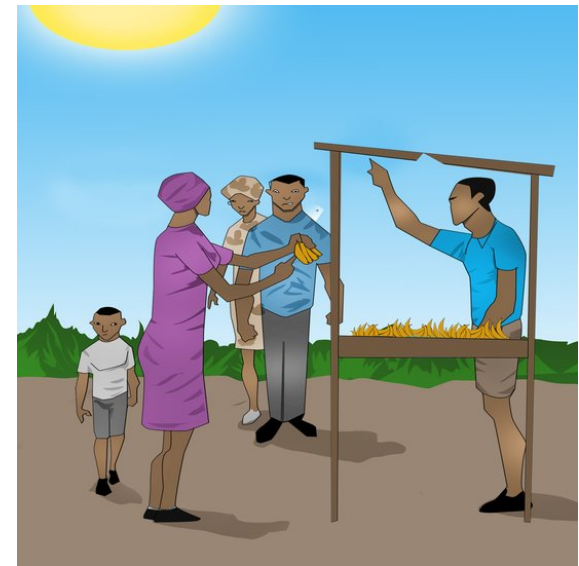
Bann lezot dimounn vinn kot latab-la. Zot aste banann Tom et zot manze.



Une femme choisit un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.

...

Enn madam swazir enn rezim banann depi plato-la. Li chek banann-la bien.



La femme achète les bananes.

...

Madam-la aste banann-la.